

**La Fundación de Investigaciones de la Universidad del Estado de Nueva York (The Research Foundation of the State University of New York)
 Programa de Educación y Capacitación para la Infancia Temprana (Early Childhood Education and Training Program)
 Oficina de Servicios para Niños y Familias (Office of Children and Family Services)**

**“Edad escolar- Cómo puedo saber si un programa debe tener una licencia o debe estar certificado por la OCFS?”
 Guión final para traducción**

<p><i>GRÁFICA PANTALLA COMPLETA PUZZEL</i></p> <p>Programa de cuidado de niños en edad escolar</p>	
	<p>El cuidado de niños en edad escolar funciona en un centro, no en la casa ni en una residencia. El cuidado de niños en edad escolar se brinda a un grupo inscrito de siete niños o más, menores de 13 años de edad, durante el año escolar, antes o después del período en el cuál los niños están normalmente en la escuela.</p>
	<p><i>Papel A</i></p> <p>Los programa de cuidado de niños en edad escolar también pueden proporcionar cuidado cuando no hay clases en la escuela, esto incluye las vacaciones de verano y los días escolares de asueto. Dichos programas deben funcionar en coordinación con el calendario escolar local.</p>
<p><i>GRÁFICA (PANTALLA COMPLETA):</i> Un programa de cuidado de niños en edad escolar puede ofrecer el cuidado de niños en edad escolar en cualquier edad.</p>	<p>Un programa de cuidado de niños en edad escolar puede ofrecer cuidado de niños en edad escolar de cualquier edad:</p>

<p><i>GRÁFICA (PANTALLA COMPLETA):</i> Ningún niño podrá ser admitido si no está inscrito en kindergarten o en un grado más avanzado o si no tiene por lo menos 6 años de edad.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ningún niño podrá ser admitido si no está inscrito en kindergarten o en un grado más avanzado o si no tiene por lo menos seis años de edad.
<p><i>GRÁFICA (PANTALLA COMPLETA):</i> Si el programa ofrece cuidado a niños mayores de 13 años de edad, el programa deberá cumplir con todos los estándares reglamentarios.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Si el programa ofrece cuidado a niños mayores de 13 años de edad, el programa deberá cumplir con todos los estándares reglamentarios.
<ul style="list-style-type: none"> • Los niños pueden recibir cuidado hasta que terminen la secundaria. 	<ul style="list-style-type: none"> • Los niños pueden recibir cuidado hasta que terminen la secundaria.
	<p>Algunos de los criterios que se usan para determinar si un programa es un programa de cuidado de niños en edad escolar son confusos</p>
<p><i>GRÁFICA (TERCIO INFERIOR):</i> Programa de cuidado de niños en edad escolar</p>	<p>Ahora hablemos acerca de la información acerca de los criterios para los programas de cuidado de niños en edad escolar.</p>
	<p>Aquí hay algunas cosas importantes que debe conocer acerca del requisito de certificación para un programa de cuidado de niños en edad escolar.</p>
	<p>Si el programa cumple con <u>todos</u> los criterios enumerados, ese es un programa de cuidado de niños en edad escolar. Si no cumple con ninguno de los criterios que se dan a continuación, el programa no requerirá certificación. Estos criterios son:</p>
<p><i>GRÁFICA (PANTALLA COMPLETA):</i> Los programas de cuidado de niños en edad escolar sirven a un grupo de niños que están inscritos.</p>	<p>Los programas de cuidado de niños en edad escolar sirven a un grupo de niños que están inscritos. Los programas de guardería no son programas de cuidado de niños en edad escolar.</p>

<p><i>GRÁFICA (PANTALLA COMPLETA):</i> Un programa de cuidado de niños en edad escolar puede inscribir a 7 niños o más, menores de 13 años de edad</p>	<p>Un programa de cuidado de niños en edad escolar puede inscribir a siete niños o más, menores de 13 años de edad Si el programa tiene seis niños o menos, menores de 13 años de edad, no se considerará como un programa de cuidado de niños en edad escolar, independientemente de cuántos niños mayores de 13 años de edad asistan al programa.</p>
<p><i>GRÁFICA (PANTALLA COMPLETA):</i> El servicio de cuidado se proporciona en un horario regular</p>	<p>El servicio de cuidado se proporciona en un horario regular. Si el programa funciona solamente de forma ocasional o cuando se necesita, este no se considera un programa de cuidado de niños en edad escolar</p>
<p><i>GRÁFICA (PANTALLA COMPLETA):</i> Los programas de cuidado de niños en edad escolar no pueden tener a jóvenes que ya no estén en edad escolar</p>	<p>Los programas de cuidado de niños en edad escolar no pueden tener a jóvenes que ya no estén en edad escolar; el programa debe atender únicamente a niños en edad escolar.</p>
<p>Los “niños en edad escolar” incluyen:</p>	<p>Para este propósito, los “niños en edad escolar” incluirán:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • a aquellos que están inscritos en la escuela • a los menores de 6 años de edad • a ciertos niños de prekindergarten 	<ul style="list-style-type: none"> a. el programa de cuidado de niños en edad escolar se deberá ubicar en un sitio permanente que no sea una residencia y deberá funcionar únicamente en horario fuera del horario escolar, eso significa, antes o después de la escuela, en los recesos o durante las vacaciones de verano. b. El programa deberá estar funcionando para más de un propósito. Un programa que funcione con un único propósito no es un programa de cuidado de niños en edad escolar.

<p>GRÁFICA (TERCIO INFERIOR): El programa deberá funcionar para más de un propósito.</p> <p>B-roll: niños en edad escolar (SA) en acción proveedores y niños SA</p> <p>GRÁFICA (PANTALLA COMPLETA): Reglamento- Sección 413.2(a)(2)(ii)</p>	<p>Un factor clave para convertirse en un programa de cuidado de niños en edad escolar es que funcione para más de un propósito. Si un programa funciona con un solo propósito, como por ejemplo enseñar educación religiosa, deportes, clases, lecciones o recreación, este no es un programa de cuidado de niños en edad escolar. Si un programa funciona para más de uno de estos propósitos y cumple con todos los criterios de un programa de cuidado de niños en edad escolar, entonces se debe registrar como un programa de cuidado de niños en edad escolar. Para obtener más información, puede consultar los siguientes reglamentos: 413.2(a)(2)(ii)</p>
	<p>Determinar si un programa funciona con un solo propósito o si tiene más propósitos, según lo establecen los reglamentos, puede ser difícil. Aquí encontrará una breve descripción de qué significa la categoría de programa con un solo propósito, según se establece en los reglamentos:</p>
<p>GRÁFICA (PIZARRA/TERCIO INFERIOR) Educación religiosa</p> <p>B-roll: Lugares de culto La Biblia y libros religiosos</p> <p>GRÁFICA (PIZARRA/TERCIO INFERIOR) Deportes</p> <p>B-roll: Niños que practican varios deportes</p>	<ol style="list-style-type: none"> a. Educación religiosa: Esto se refiere a la educación que ofrece un grupo religioso organizado en relación a la religión del grupo o a las prácticas religiosas. La educación religiosa debe ofrecerse, regularmente, en un lugar de culto o sitio afiliado con un lugar de culto. Ejemplos de esto incluyen: estudio bíblico, lectura de la escritura o preparación para la primera comunión, confirmación o Bar Mitzvah. b. Deportes: Los deportes deben considerarse como un tipo de recreación. Un programa que ofrece varios deportes puede ser considerado un programa de deportes. Ofrecer más de un deporte no lo convierte en un programa con múltiples propósitos. Por lo tanto, un programa de deportes y recreación sería considerado como un programa con un solo propósito y no podría registrarse como un programa de cuidado de niños en edad escolar. c. Clases: “Clases” se refiere a actividades de carácter académico, formales diseñadas para complementar las clases de la escuela o la actividad académica. Un club de tareas

<p>GRÁFICA (PIZARRA/TERCIO INFERIOR) Clases</p> <p>B-roll: Niños haciendo su tarea Niños dentro de un aula</p>	<p>escolares o una tutoría de algunas materias académicas son ejemplos de clases.</p> <p>d. Lecciones: Las lecciones involucran instrucción enfocada en un tema en particular más que una instrucción sobre diversas actividades. Algunos ejemplos incluyen, lecciones de música, artes marciales o lecciones de arte. Para que dichos programas estén exentos, debe haber documentación que indique que los niños se inscribieron para una secuencia particular de lecciones. En estas circunstancias, los niños y los padres deben inscribirse específicamente para estas clases, sin requerimiento ni expectativa alguna para que el niño asista a otro programa además de su lección. Este difiere de un programa de niños en edad escolar en que tiene entre sus actividades, clases o lecciones para diferentes habilidades que los niños pueden elegir durante el tiempo del programa.</p>
<p>GRÁFICA (PIZARRA/TERCIO INFERIOR) Lecciones</p> <p>B-roll: Un niño en clase de música Clase de karate en acción Clases de ballet</p>	<p>e. Recreación: La recreación es la más difícil de las categorías a evaluar, porque puede cubrir una amplia gama de actividades. Básicamente, trata el propósito en lugar del contenido real de las actividades. Las actividades que pretenden dar entretenimiento, relajación o diversión a los niños, en contraposición con las actividades cuyo propósito es proveer cuidado y supervisión a los niños o educación, se clasifican dentro de la categoría de recreación. Sin embargo, debe reconocerse que un programa de cuidado de niños en edad escolar bien estructurado incorpora una amplia gama de actividades, muchas de las cuales podrían ser actividades que muchos jóvenes podrían calificar como formas de recreación, en las que les gustaría participar. Esto es esencial si deseamos que los programas sean atractivos para los jóvenes. El factor distintivo es determinar si cualquier actividad o combinación de actividades tiene como objetivo el cuidado y la supervisión o educación, más que el entretenimiento de los niños. Si cualquier actividad tiene como fin el cuidado y la supervisión o educación de los niños más que el entretenimiento, entonces</p>
<p>GRÁFICA (PIZARRA/TERCIO INFERIOR) Recreación</p> <p>B-roll: Niños participando en actividades recreativas, natación, juegos, etc.</p>	

	<p>no es únicamente un programa de recreación. Determinar si el propósito de un programa es proporcionar atención y supervisión o educación más que solo recreación requerirá un examen cuidadoso de las políticas del programa y una discusión con el director del programa y debe evaluarse según el caso.</p>
<p>GRÁFICA (PANEL DE PALABRAS EN LA PANTALLA): Básquetbol, voleibol, Artes, Manualidades, Excepciones Artes-Manualidades- Juegos de pizarra- Deportes- Excepciones Entrenamiento formal en artes marciales- Artes-Manuales- Deportes- programa multipropósito</p>	<p>Algunos ejemplos de programas de recreación pueden ser de instrucción:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Un programa que ofrece básquetbol, vóleibol y, artes y manualidades, pero sin ninguna otra actividad sería un programa de recreación y no se le da licencia. • Un programa que ofrece artes y manualidades, juegos en el pizarrón y uno o más deportes sería también un programa de deportes/recreación y no se le da licencia. • Un programa que ofrece entrenamiento formal en artes marciales, artes y manualidades, así como deportes ya no será un programa con un solo propósito, como el entrenamiento en artes marciales estará dentro de la categoría de lecciones.
<p>GRÁFICA (TERCIO INFERIOR): Programas multipropósito</p> <p>GRÁFICA: Para resaltar estas cosas-Coloque las FOTOS- aspectos destacados de las categorías descritas y alternar único propósito y multipropósito</p> <ul style="list-style-type: none"> • Educación religiosa en combinación con cualquiera de las otras cuatro categorías • Clases en combinación con cualquiera de las otras cuatro categorías • Lecciones en combinación con cualquiera de las otras cuatro categorías 	<p>Habiendo discutido los programas de un solo propósito, es importante también examinar lo que constituye un programa multipropósito. Si un programa ofrece más de una de las siguientes categorías de propósitos, se considerará un programa multipropósito y, por ende, un potencial programa de cuidado de niños en edad escolar. Algunos ejemplos de un programa multipropósito incluyen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • La educación religiosa junto con cualquiera de las otras cuatro categorías sería un programa multipropósito. • Las clases con cualquiera de las otras cuatro categorías sería un programa multipropósito. • Las lecciones, al igual que cualquiera de las otras cuatro categorías sería un programa multipropósito.

<ul style="list-style-type: none"> • Deportes en combinación con educación religiosa, lecciones o clases académicas • Recreación en combinación con educación religiosa, lecciones o clases 	<p>Los siguientes son ejemplos de programas que no son multipropósito:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Deportes con educación religiosa, lecciones o clases académicas sería un programa multipropósito. Deportes combinado con recreación no sería un programa multipropósito. • Deportes junto con educación religiosa, lecciones o clases sería un programa multipropósito. La recreación combinada con los deportes no sería un programa multipropósito.
BUMPER: Inscripción	
<p>B-roll: niños en edad escolar (SA) en el cuidado niños en edad escolar inscritos en el cuidado Libros de declaración de la política Formularios de registro</p>	<p>Uno de los factores que pueden ayudar a analizar si un programa que puede ser recreativo requiere una certificación como programa de cuidado de niños en edad escolar es la inscripción.</p>
<p>GRÁFICA (PANTALLA COMPLETA): Inscripción se refiere a la política o a la práctica que indica que el niño debe tener una tarjeta de identificación en todo momento mientras el programa esté abierto o en momentos determinados; que el programa es el responsable de supervisar la asistencia del niño, su llegada y la salida del programa; y que el programa es responsable de dar cuidado al niño, más allá de una supervisión.</p>	<p>Inscripción se refiere a la política o a la práctica que indica que el niño debe tener una tarjeta de identificación en todo momento mientras el programa esté abierto o en momentos determinados; que el programa es el responsable de supervisar la asistencia del niño, su llegada y la salida del programa; y que el programa es responsable de dar cuidado al niño, más allá de una supervisión. Los programas que tienen esa política o práctica o que tienen o requieren un acuerdo con los padres el cual refleje dichas prácticas serán programas en donde los niños se consideran inscritos.</p>
<p>B-roll: niños en edad escolar (SA) en el cuidado niños en edad escolar inscritos en el cuidado Libros de la declaración de la política Formularios de registro</p>	<p>La inscripción es un factor que diferencia a un programa de cuidado de niños en edad escolar de un programa de guardería, en los cuales los niños no están inscritos. Es difícil determinar si un programa tiene niños inscritos o si simplemente es un programa de guardería. Los programas de guardería no son programas de cuidado de niños en edad escolar. Algunos factores que se deben tomar en cuenta para determinar si un programa es un programa de guardería o uno que inscribe niños son:</p>

<p>GRÁFICA (PANTALLA COMPLETA): Los factores que se deben tomar en cuenta para determinar si un programa es un programa de guardería o uno que inscribe niños son:</p> <ul style="list-style-type: none"> • El mantenimiento de un programa con controles de asistencia • Un programa de guardería es un programa cuyas políticas del programa, formales y escritas se publican en el programa o se le entregan a los padres o tutores y las cuales establecen que los niños se reciben en base al primero que viene, primero que se atiende; • Un programa de guardería es un programa disponible solamente para supervisar a los niños, sin previa cita, mientras sus padres u otros encargados del cuidado participan de actividades de corto plazo en la propiedad o cerca del programa. 	<ul style="list-style-type: none"> • El mantenimiento de un programa con controles de asistencia que se revisan diariamente para asegurarse que los niños llegan como se planificó y que al salir se le entregan a los padres o se sigue un plan preestablecido. Esto se considera una inscripción. • Un programa de guardería es un programa cuyas políticas del programa, formales y escritas se publican en el programa o se le entregan a los padres o tutores y las cuales establecen que los niños se reciben en base al primero que viene, primero que se atiende; que el programa no es responsable de tener ningún control de asistencia de un día en particular para ningún niño en particular; y que el programa no es responsable de controlar la asistencia, la entrada o la salida del programa. Por consiguiente, la certificación es obligatoria. • Un programa de guardería es un programa disponible solamente para supervisar a los niños, sin previa cita, mientras sus padres u otros encargados del cuidado participan en actividades de corto plazo en la propiedad o cerca del programa. Algunos ejemplos de estos programas incluyen, centros comerciales, tiendas de abarrotes, centros de acondicionamiento físico, los cuáles supervisan a los niños mientras sus padres o los encargados del cuidado hacen sus compras o hacen ejercicio. Este tipo de programa tampoco necesita certificación.
	<p>Asegúrese de seguir estos lineamientos cuando planifique su programa de cuidado de niños en edad escolar y si tiene alguna pregunta, consulte con el funcionario regional de OCFS de su área. [ENLACE A RO]</p>